

## ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПОЛЯ МОЛОДЕЖНОГО АМЕРИКАНСКОГО СЛЕНГА\*

К.Д. Тамбовцева

Кафедра иностранных языков  
Филологический факультет  
Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Макля, 6, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена описанию лексико-семантических полей американского молодежного сленга, выделенных на основе анализа сценариев молодежных фильмов современного американского кинематографа. Методы исследования: критический анализ литературы по данной теме, поиск сленгизмов из лексики сценариев фильмов, классификация данных сленгизмов на соответствующие лексико-семантические поля, группы, тематические ряды (подгруппы) и т.д.

**Ключевые слова:** сленг, американский сленг, молодежный сленг, лексико-семантическое поле, лексико-семантическая группа, тематические ряд, понятийный класс, организация слов, семантика, лексикология.

Приступая к анализу молодежного сленга, следует разграничить понятия «сленг» и «молодежный сленг». *Сленг* или *общий сленг* — это «особый периферийный лексический пласт, лежащий как вне пределов литературной разговорной речи, так и вне границ диалектов общенационального английского языка, включающий в себя, с одной стороны, слой специфической лексики и фразеологии профессиональных говоров, социальных жаргонов и арго преступного мира, и, с другой, слой широко распространенной и общепонятной эмоционально-экспрессивной лексики и фразеологии нелитературной речи» [5. С.76]. В отличие от него «*молодежный сленг*» — понятие более узкое, специальное, это — «ряд слов и выражений, свойственных и часто употребляемых молодыми людьми, но не воспринимаемых „взрослыми“ в качестве „хороших“, общепотребимых или литературных» [3. С. 167]. В данной статье мы уделяем внимание молодежному сленгу, т.е. социолекту людей в возрасте 14—25 лет [1], возникшему из противопоставления себя не столько старшему поколению, сколько официальной системе.

Говоря о лексическом составе сленга, следует отметить, что сленг образует постоянно развивающуюся, динамическую систему. Со сменой одного модного явления другим старые слова забываются, появляются новые. Этот процесс проходит очень быстро. Если в любом другом специальном сленге (компьютерном, криминальном, военном, профессиональном и др.) слово может существовать на протяжении десятков лет, то в молодежном сленге лишь за прошедшее десятилетие появилось и ушло в пассивный состав значительное количество слов.

Лексический состав языка представляет собой строгую систему, в которой каждый элемент обладает конкретными свойствами и занимает в ней определен-

---

\* Рец.: проф. Т.В. Ларина (РУДН); доц. Н.А. Дудик (МГЛУ).

ное место. Как и лексический состав любого языка, молодежный сленг образует совокупность лексико-семантических и тематических полей, которые объединяют общность лексического значения и отнесенность к определенной тематической группе.

Лексико-семантическое поле — понятие весьма емкое. Здесь перекрещиваются главные проблемы лексикологии — проблемы синонимии, антонимии, полисемии, проблема соотношения слова и понятия.

При попытках организации всех единиц лексической системы в поля, классы, группы и другие более мелкие образования возникает еще одна проблема. Помимо основных, ядерных лексем подсистемы, в ней всегда есть обширная периферия, в которой находятся лексемы из других лексико-семантических группировок, лишь по отдельным семам включающиеся в исходную. Периферия создает неустойчивость каждой подсистемы, но она же является и основой для связи подсистем в единую систему.

Согласно Д.Н. Шмелеву, лексико-семантическое поле является самой объемной ономаσιологической и семантической группировкой слов. Лексико-семантическое поле — это иерархическая организация слов, объединенная одним родовым значением и представляющая в языке определенную семантическую сферу, покрывающую определенную область действительности. Ономаσιологическим свойством поля является то, что в основе находится родовая сема или гиперсема, обозначающая класс объектов. Семасиологическая характеристика поля заключается в том, что члены соотносятся друг с другом по интегрально дифференциальным признакам в своих значениях. Это позволяет их объединять и различать в пределах одного лексико-семантического поля [6. С. 84].

Единицы лексико-семантического поля характеризуются одной понятийной соотношенностью, поэтому ассоциативно связанные значения многозначных слов обычно входят не в одно, а в разные поля: проститутка (профессия) — семантическое поле «профессия», а проститутка (девушка, продающая секс за деньги) — семантическое поле «секс».

Лексико-семантическое поле имеет ядро, в котором находится имя поля, тесно связанное с ним видовое имя, синонимы и родовое имя, а также антонимы. Выбор лексемы или группы лексем для роли имени поля очень важен. Можно в качестве ядерной брать любую лексему, интересующую исследователя, но результаты анализа могут быть бедными, если лексема выбрана неудачно, если она не обладает свойствами притяжения большого числа лексем. Так, А.М. Кузнецов указывает основные приемы отыскания лексем, перспективных для выявления большого лексико-семантического поля, которые характеризуются следующими признаками:

- 1) они достаточно просты по морфологическому составу;
- 2) обладают достаточно широкой сочетаемостью;
- 3) обладают психологической важностью;
- 4) не являются недавними заимствованиями;

5) семема такой лексемы обладает большим числом признаков, она не уже любого другого слова в поле, кроме имени темы поля [2. С. 86].

Вслед за И.В. Сентенбергом мы считаем, что в лексико-семантической системе языка вычленяются следующие основные типы лексико-семантических парадигм, находящихся в семантических отношениях иерархии: I — лексико-семантические поля; II — лексико-семантические группы; III — тематические ряды (лексико-семантические подгруппы); IV — многозначные слова, синонимические ряды, антонимические ряды, конверсивы [4].

Лексико-семантический анализ собранного материала (около 1000 сленгизмов, взятых из сценариев молодежных фильмов современного американского кинематографа) позволил нам выделить шестнадцать семантических полей молодежного американского сленга. Основанием для данной классификации является общность центрального, ядерного компонента в семантической структуре сленгизма.

Нами были выделены следующие семантические поля: «человек», «деньги», «наркотики», «алкоголь», «секс», «проблемы», «одежда», «автомобиль», «еда», «мошеничество», «бездельничество», «смерть», «влюбленность», «дружба», «вечеринки», «полиция». Стоит отметить, что данные семантические поля в свою очередь делятся на семантические микрополя, которые состоят из понятийных классов, подклассов и групп.

**Так, в семантическое поле «человек»** входят микрополя: «части тела», «пол», «положительные и отрицательные качества», «профессии».

Наиболее многочисленное микрополе, как свидетельствует анализ, образуют сленгизмы, обозначающие **части тела человека**. В процессе анализа данного пласта слов были выделены такие понятийные классы: *желудок* — basket; *половой член* — banana, cock, dick, gun, hammer, meat, pipe, prick, schlong, stick, tube и др.; *женская грудь* — boobs, globes, hangers, headlights, humps, knockers, lollies, milkers, tits и др.; *зад, задница* — behind, booty, cheeks, keyster, moneymaker, pooper, seat, tush и др.; *голова* — brain box, coco, napper, noodle, nut, pimple, thinker; *кулак* — bunch of fives; *рот* — cakehole, уар; *зубы* — chewers, chompers; *лицо* — map, pan, mug, puss; *усы* — mouser; *мизинец* — pinky; *прыщи* — plukes, zits; *ноги* — puppies; *ум, мозги* — smarts, upstairs; *сердце* — ticker. Например:

*Man, I've got so much pain in my **brainbox** right now* — чувак, у меня сейчас голова раскалывается.

*Shut your **cakehole**, or I will shut it for you!* — закрой свой рот, или я сам тебе его сейчас закрою.

*He has false teeth, his **chompers** fell out* — у него вставные зубы, т.к. свои он потерял.

*If you keep your **map** clean you won't get as many **zits*** — если будешь содержать лицо в чистоте, у тебя не будет столько прыщей.

*Look at me again and I'll give you the **bunch of fives** in the face* — посмотри на меня еще раз и получишь кулаком в рожу.

Но наиболее частотными, как свидетельствует анализ, являются синонимические ряды со значением «женская грудь» и «половой член». Наибольшая популярность данных синонимических рядов обуславливается, на наш взгляд, интересом молодежи к теме секса. Данная тема находит свое отражение в большинстве молодежных фильмов американского кинематографа, в которых словарь старше-

классников и студентов изобилует сленгизмами, относящимися к теме секса, половых органов и т.д. Например:

*The girl next door has huge **knockers!** — у девушки, живущей по-соседству, огромная грудь!*

*Look at Callie, her left **milker** is hanging out of her bikini top — посмотри на Келли, ее левая грудь свешивается из ее бикини.*

*Damn babe, i love it when we bone...your **stick** is so hard — детка, мне нравится заниматься с тобой сексом... у тебя такой твердый член.*

*I bet my **hammer** is bigger than yours! — ставлю, что мой член больше твоего.*

Далее следует **семантическое микрополе «пол»**. В данном микрополе можно выделить два синонимических ряда: «наименования лиц женского пола» и «наименование лиц мужского пола».

В понятийный класс с ядерным компонентом «девушка, женщина» входят следующие сленгизмы: *biddy, bimbo, chick, doll, tama (tami, totta, титту), tootsie, whatshername* и др. (всего 23). Например:

*The **biddies** at soccer camp were nice as hell — девчонки на футбольном поле были улетные.*

*Take a look at that **chica**. Damn, those latinass are fine — посмотри вон на ту девочку. Хороши же эти латиночки.*

*Are you still dating **whatshername**? — ты все еще встречаешься с как-там-ее-зовут?*

В понятийный класс с ядерным компонентом «парень, мужчина» входят сленгизмы: *blade, bloke, buster, chap, cookie, cove, daddy, dude, fella (fellow), GQ (Gentlemen's Quarterly Magazine), hubbie, johnny, kiddo, kipper, mate, nam, nigga, (man), pal, sport, stud, SWF (single white male), yob (boy), vato*. Например:

*Where are the **fellas** tonight? — где сегодня ребята тусуются?*

*Hey **pal**, got a light? — чувак, нет зажигалки?*

*I'm sorry **mate**, but what me and your mum have is special — извини, чувак, но у нас с твоей мамой нечто особенное.*

**Микрополе «положительные качества»** делится на понятийные классы: «классный», «красивый», «умный», «богатый», «модно одетый», «уверенный в себе» и т.д.: *классный* — ace, awesome, chill, bad, CAH (cool as hell), choice, devious, diesel, epic, godsome, goodest, hellacious, legendary, official, rocking, superfly и др.; *красивый* — blaze, cutie, eye candy, gorgeous, hot, item, knock out, looker, muffin, perfect ten, postcard, sexface, stunner и др.; *уверенный в себе, крутой* — bold, perky, racked; *веселый, беззаботный* — breezy, chipper, wavey; *умный* — boffin, brain, brainiac, bright, Einstein, george, fast, head, quick on trigger, sharp, whiz; *модно одетый* — laid out, well-tailored; *честный, правильный* — no files on, righteous; *богатый* — high baller, in the money, loaded, rolling, well heeled, well-off; *богатый парень* — sport, uypie. Например:

*All the boys were talking to you because you are a **looker** — все парни разговаривали с тобой потому что ты красивая.*

*Your ex-boyfriend was a **stunner**. Why did you break up with him? — твой бывший был красавчик. Почему вы расстались?*

*The price tag is out of reach of all but the most **well-heeled** — цена недоступна для всех, за исключением богачей.*

*Brian is always a **chipper** no matter what is happening around — Брайан всегда в хорошем настроении, неважно, что творится вокруг.*

*“**Brainiac: Science Abuse**” — «Мозголомы: насилие над наукой» (название сериала).*

Согласно анализу наиболее частотным является синонимический ряд со значением «классный». Он насчитывает 64 сленгизма. Нам представляется, что популярность данного синонимического ряда в молодежном сленге объясняется потребностью в эмоционально-экспрессивной окраске выражения и нестандартным выражением положительной оценки лица или объекта. Например:

*That girl that just passed by is so **active** — девушка, которая только что прошла, такая классная.*

*Obama is a **chill** president — Обама — крутой президент.*

*Look at this **kickass** website — зайти на этот клевый сайт.*

*She thinks you're **choice** — она думает, что ты классный.*

*That dress is **fabby** — шикарное платье.*

*Dude, your homepage is way **kewl** — чувак, твоя страница в сети — просто улет.*

*He was drivin some **fly ass** car — он был за рулем какой-то крутой тачки.*

*Mm.. his pizza is **hellacious**. I'm gonna eat it all alone — обалденная пицца, я один съем ее всю.*

*Dude, turn up the music! This song is **live!** — чувак, сделай музыку погромче. Песня — отпад!*

**Микрополе «отрицательные качества»** делится на понятийные классы: «тупой», «придурок», «деревенщина», «урод», «слабак», «чокнутый», «болтун», и другие: *дурак, тупица* — blockhead, bubblehead, dimwit, dumbass, idiot (=fuking idiot), knucklehead, meathead, nibhead, nitwit, numb-nuts, nutcake, nutty, poophead, shithead, tard; *придурок, козел* — asshole, bastard, cock, dickhead, fuckface, jackass, jerk, moron, prat, prick; *деревенщина* — alvin, bumpkin, hayseed, gump, rube; *урод* — creep, freak, freak of nature, weirdo; *слабак* — chicken, milksop, patsy, sheep, softie, weedy, weenie, yellow-belly; *чокнутый, псих* — bananas, cuckoo, dippy, loco, loony, loopy, mental, not all there, nuts, potty, psycho, radge, sick-ass, sickie, sicko, wacko; *болтун* — bigmouth, fat-mouth, loudmouth, sackmouth; *ботаник* — bookworm, dork, geek, nerd; *мразь, поддонок* — crap, crapper, filth, scum, shit, slimeball, turd.

Наибольшее количество сленгизмов включают понятийные классы «дурак» (28) и «чокнутый» (19). Например:

*Don't expect Tim to know anything, he is a **dumbass** — не ожидай, что Тим что-нибудь знает, он болван.*

*Patrick was being a **fidiot** when he jumped off the boat — Патрик вел себя, как идиот, когда спрыгнул с лодки.*

*Your new boss is kind of a **dimwit**, isn't he? — твой новый начальник туповат, да?*

*Don't make eye contact. He's **loony** — не смотри на него. Он чокнутый.*

*Pay no attention to Jeff — he's really **out there** — не обращай внимания на Джеффа, он реально того.*

В сценариях фильмов зачастую можно увидеть насмешку, подкалывание одного участника беседы над другим, что, кстати, не всегда является свидетельством плохого отношения первого ко второму, а также проявлением саркастичного, ироничного выражения мысли. Например:

*Come on dude, don't be such a **cock**, help me with Rosalie* — чувак, не будь придурком, помоги мне с Розали.

*Hello my **nerd** friend, how are your math's calculations doing?* — здорово, зубрила, как поживают твои математические вычисления?

*Man, you got **mental**, but let's do it!* — чувак, да ты рехнулся, но давай это сделаем!

В микрополе «профессии» входят следующие сленгизмы: *протитутка* — alley cat, business girl, fancy lady, hooker, joy sister, loose lady, puta; *участница танцевальной группы поддержки спортивной команды* — cheerleader; *пехотинец, рядовой* — grunt; *учитель* — schoolie; *врач-психиатр* — loony doctor; *юрист* — mouthpiece; *врач, доктор* — pill-bag, white coat.

В данном микрополе самым обширным является понятийный класс «протитутка» (10). Для молодежного сленга характерно наличие номинаций этой «профессии», т.к. она неразрывно связана с тематическим полем «секс», которое в свою очередь также представлено большим количеством сленгизмов.

*Her clothes make her look like a **business girl*** — ее одежда делала ее похожей на протитутку.

*Let's go, check out the **hookers** on the Honey Lane street* — пойдём, заценим протитуток на улице Хани Лейн.

Следующее семантическое поле — «деньги». Данное поле делится на микрополя: «деньги», «банкрот», «богатый человек», «заначка», «вымогательство»: *деньги* — coins, dinero, dough, fortune, greenies, loot, paper, readies, scads, sugar, velvets; *без денег* — broke, cold in hand, dead broke, naked, ribby, skint, tapioca, wash-out; *дать деньги* — cash up/down, plank up/down; *богатый человек* — fat cat, loaded, lobster, rolling, well heeled; *большая сумма денег* — fistful, hay, package, packet; *заначка* — fall money, rainy-day fund, weed, *снизить свой социальный статус* — go to the dogs и др.

Тема денег волнует молодежь не менее, чем представителей других поколений, отсюда относительная обширность данного семантического поля. В данном поле наиболее частотными, как свидетельствует анализ, являются синонимические ряды со значением «деньги» (17) и «без денег» (8). Например:

*Bill Gates is a dork but he got **paper*** — Билл Гейтс — придурок, но у него есть деньги.

*That girl only wants me for my **dinero*** — я нравлюсь той девушке только из-за моих денег.

*I can't go to the mall later, I'm a **broke*** — я не могу позже пойти в торговый центр, у меня нет денег.

Семантическое поле «наркотики» делится на микрополя: «наркотику», «марихуана», «кокаин», «наркоман», «быть под воздействие наркотика» и т.д.: нар-

*котик* — dope, druggies, gear, God's medicine, junk, load, stuff; *марихуана* — bomb, buddha, combustible herbal, giggle smoke, mary jane, mota; *кокаин* — blow, coke, coconuts, dust, happy flakes, nose candy, powder, snow, wings; *наркоман* — blower, doper, drughead, drugster, freak, junkhead, snow bird, stoner, user, zombie; *быть под воздействием наркотика* — blazed, blown out, coked, geezed, gone, in high, lifted, stoned, zoned; *продавец наркотиков* — candy man; *наркоманский притон* — freak house; *наркотик, вызывающий привыкание* — hard drug, heavy stuff, shit; *завязать с наркотиками* — knock the habit; *кайф* — rush; *колоть наркотик* — shoot; *доза* — strike; *наслаждаться, балдеть* — vibe; *таблетки, содержащие наркотические вещества* — vitamins; *вдыхать наркотик* — blow, smell, whiff.

Такая популярность у молодежи темы наркотиков обуславливается, к сожалению, их присутствием в жизни молодых людей, и используются они в большинстве случаев в те же целях, что и алкоголь, — для поднятия настроения и тонуса. Об этом свидетельствует и словарь сленга, где изобилуют синонимы к словам «марихуана» и «кокаин», которые считаются относительно легкими наркотиками.

Тема наркотиков, в свою очередь, близка теме алкоголя, т.к. обе эти стороны жизни молодежи являются запретными, и потому привлекательными и популярными. **Семантическое поле «алкоголь»** включает в себя микрополя: «пьяный», «спиртное», «распивать спиртные напитки», «пьянка», «похмелье» и др.: *пьяный* — addled, awash, blasted, canned, comboozalated, geezed, gone, hammered, in orbit, juiced, laced, lame, legless, lit up, loaded, lushed, maxed out, melted, mulled up, muzzy, newted, non compos, off one's bean, oiled, on a tippie, petrified, pickled, pissed as a bastard, pissed up, polluted, sauced, shitface, stiff, stoned, stonkered, topped up, trashed, vegetable, wasted; *распивать спиртные напитки* — absorb, belt down, booze, guzzle, kill one dog, hit the bottle, lush, sniff, wash neck; *спиртное* — alky, gargle, joy water, lush, mouthwash, oil, short drink, wat; *пьянка* — binge, booze, drinking, kick-up, racket, rave, spree; *похмелье* — bottleache, hangover, manhole; *самогон* — jungle juice; *шампанское* — bubbles, poo, sham(my).

Без сомнения, самым обширным понятийным классом в данном лексико-семантическом поле является понятийный класс с ядром «пьяный». Он насчитывает около 40 сленгизмов.

*Everybody was **wasted** last night so nobody remembers what happened* — все вчера были пьяны, так что никто не помнит, что случилось.

*I got so **polluted** at that bar last night* — я вчера так здорово набрался в том баре.

*I'm **gonna** get **hammered** tonight* — я собираюсь напиться сегодня вечером.

Не менее популярное в молодежном американском сленге **семантическое поле «секс»** состоит из микрополей: «секс», «заниматься сексом», «сексуальная ориентация» и другие.

**Микрополе «секс»** представлено большим количеством сленгизмов ввиду интереса к этой теме среди молодежи: *половой член* — banana, cock, dang, dick, gun, hammer, johnson, maggot, meat, middle leg, pecker, peter, pipe, pistol, pole, prick, rammer, rod, schlong, stick, todger, tube, tummy banana, weeny, whang; *переспать с кем-то, заняться сексом* — bang, boom-boom, cram, do it, do the natural thing,

get some, get laid, give it to, hump, jig, meddle, mount, nob, pile, play in-and-out, pole, ride, roger; *мастурбировать* — beat off, date Mrs. Palmer, feed the dolphin, feel oneself, jack off, jerk off, toss off, whack off; *презерватив* — cock-sock, hat, rubber, safe, skin; *эрекция* — bone-on, boner, hard, hard-on, stiffy и т.д.

Самым широким в данном микрополе является синонимический ряд «половой член», насчитывающий около 40 сленгизмов. Популярность данного ряда объясняется вниманием к данному органу как девушек, так и самих представителей мужского пола, которые любят придумывать разные прозвища для его обозначения.

Микрополе «сексуальная ориентация» формируют следующие сленгизмы: гей — *faggot, gaynotic, homo, nancy-boy, nance, nola, pink, pixie, poof, puff, queen, shandy, she-man, tooti-frooti*; лесбиянка — *lady lover, les, lesbo, lezzie, malflor, pinky*; транссвестит — *drag queen, he-she, ladyboy, shemale*.

Сленгизмы, выражающие понятия «гомосексуалист», формируют самую большую группу и представлены в количестве 15 единиц. Данные сленгизмы выражают скорее отрицательное отношение к представителям нетрадиционной ориентации, т.к. в речи школьников и студентов, использующих данные сленгизмы, как правило, присутствует насмешка, саркастическое или даже уничижительное отношение к представителям сексуальных меньшинств.

Вышеперечисленные лексико-семантические поля являются наиболее многочисленными в молодежном сленге и включают в себя наибольшее количество сленгизмов. Представленными меньшим количеством единиц являются следующие ЛСП: «проблема», «одежда», «автомобиль», «еда», «мошенничество», «бездельничество», «смерть», «влюбленность», «дружба», «вечеринки», «полиция».

Таким образом, в результате попытки классификации сленгизмов на лексико-семантические поля на основе общности их парадигматического значения (принадлежности к одной части речи или объединения одной категориальной семьей) нам удалось выделить 16 ЛСП, которые в свою очередь делятся на лексико-семантические микрополя, понятийные классы и т.д. Наиболее развитыми семантическими полями американского сленга, согласно исследованию, являются поля с гиперсемой «человек», «деньги», «наркотики», «алкоголь», «секс».

Для выявления семантических полей нами применялся метод компонентного анализа, метод контекстного анализа, метод ассоциативного эксперимента и др. Список определенных семантических полей молодежного американского сленга отражает интересы и увлечение данной социальной группы и позволяет сделать выводы о соотношенности популярности той или иной темы среди представителей молодого поколения и образования новых сленгизмов, относящихся к одной лексико-семантической группе, что открывает дальнейшие просторы для исследования психо- и социолингвистических задач.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Береговская Э.М.* Молодежный сленг: формирование и функционирование // Вопросы языкознания. М., 1996.
- [2] *Кузнецов А.М.* От компонентного анализа к компонентному синтезу. М.: Наука, 1986.



- [3] Левикова С.И. Молодежная субкультура: учебное пособие. М.: Фаир-Пресс, 2004.
- [4] Сентенберг И.В. Лексическая семантика английского глагола. М., 1984.
- [5] Хомяков В.А. О термине «сленг» (Из истории вопроса) // Вопросы теории английского и немецкого языков: Уч. зап. / Ленинградск. гос. пед. ин-т им. А.И. Герцена. Л., 1969. Т. 352.
- [6] Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. М.: Наука, 1973.

## LEXICO-SEMANTIC FIELD OF AMERICAN YOUTH SLANG

**K.D. Tambovtseva**

Foreign Languages Department  
Philological Faculty  
Peoples' Friendship University of Russia  
*Miklukho-Maklay str., 6, Moscow, Russia, 117198*

The article is devoted to the description of lexico-semantic fields of the youth American slang, which were identified on the basis of analyzing screen-scripts of modern American film for the young. Methods of research: critical analysis of the topic literature, search for slangizms, in the screen-scripts, classification of slangizms into corresponding lexico-semantic fields, groups, thematic groups, cognitive classes, as well as considering their semantics and lexicographic features.

**Key words:** slang, American slang, youth slang, lexico-semantic field and group, thematic group, cognitive class, word organization, semantics, lexicology.

### REFERENCES

- [1] *Bergovskaya E.M.* Molodyozhny slang: formirovaniye i funktsionirovaniye // Voprosy yazyki-znaniya. M., 1996.
- [2] *Kuznetsov A.M.* Ot komponentnogo analiza k komponentnomu sintezu. M.: Nauka, 1986.
- [3] *Levijkova S.I.* Molodyozhnaya subkultura: uchebnoye posobiye. M.: Fair-Press, 2004.
- [4] *Sentenber I.V.* Leksicheskaya semantika angliyskogo glagola. M., 1984.
- [5] *Khomyakov V.A.* O termine "slang" (Iz istorii voprosa) // Voprosy teorii angliyskogo i nemetskogo yazykov: Uch. zap. Leninngradsk. ped. in-ta im. A.I. Gertsena. L., 1969. T. 352.
- [6] *Shmelyov D.N.* Problemy semanticheskogo analiza leksiki. M.: Nauka, 1973.